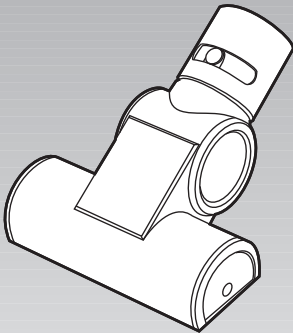


Gebrauchsanweisung
Instruction manual
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning

Käyttöohje
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Kullanım kılavuzu
إرشادات الاستخدام

- de
- en
- fr
- it
- nl
- da
- no
- sv
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- ar



VZ46001

**Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchslauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonsl mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe vor Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. in PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

BSH Group is a Trademark Licensee of Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

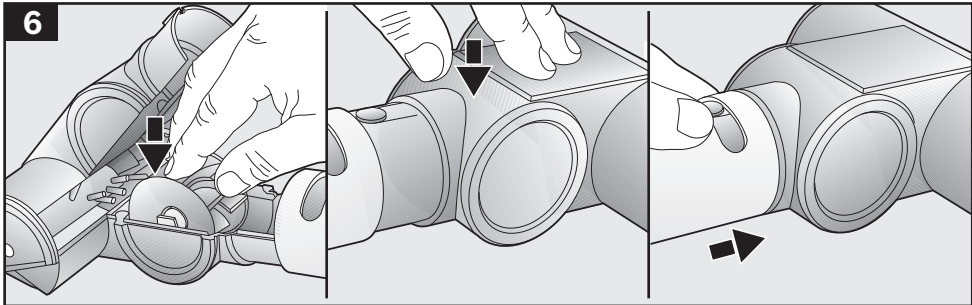
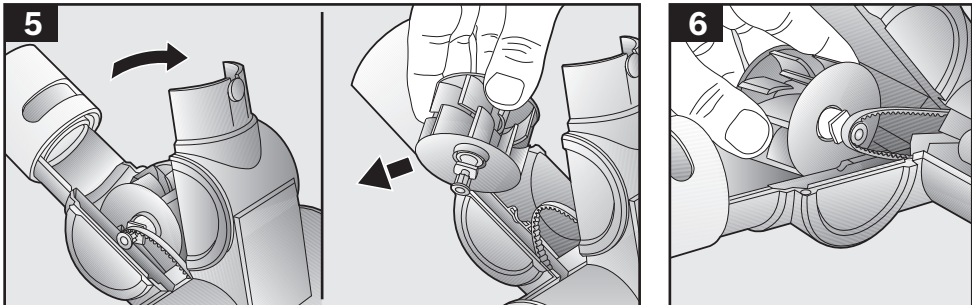
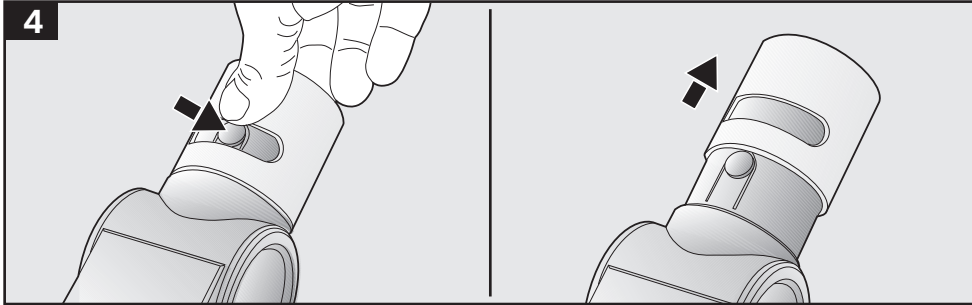
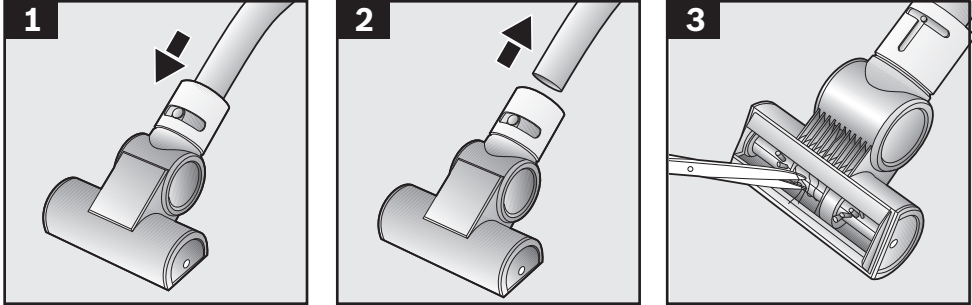
Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!



Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe der Bürste an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

■ Anwendungsbereich

Die Turbo-Bürste saugt und bürstet Teppiche in Verbindung mit dem Staubsauger. Sie entfernt Staub, Fusseln, Fäden und Haare besonders gründlich. Bei festgetretenem Teppichflor wird eine deutlich sichtbare Auflockerung erzielt.
Die Turbo-Bürste kann auch auf Hartböden betrieben werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Turbo-Bürste ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
Die Turbo-Bürste ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Die Turbo-Bürste ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.

Sicherheitshinweise

Diese Turbo-Bürste entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzuwahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Beschädigte Turbo-Bürste nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.
- Nicht mit laufender Bürstenwalze über die Zuleitung fahren.
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Bei rotierender Bürstenwalze, Turbo-Bürste nicht ohne Bewegung auf dem Teppich stehen lassen (Florbeschädigung).
- Woll-Veloursteppiche, insbesondere solche mit lockerem Flor, sollten nur in größeren Zeitabständen mit der Turbo-Bürste gereinigt werden.

■ Bitte beachten

- Laufende Turbo-Bürste nicht in unmittelbarer Nähe langer Haare, Schals, Krawatten u.ä. bringen.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt die Turbo-Bürste vor Beschädigung auf dem Transport.
Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar.
Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihre ausgediente Turbo-Bürste bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Please keep these instructions. If the brush is passed on to a third party, ensure that the instructions are included.

■ Field of application

The turbo brush vacuums and brushes carpets when connected to the vacuum cleaner. It is particularly suitable for removing dust, fluff, threads and hair. It noticeably refreshes trodden down carpet pile. The turbo brush can be used on hard flooring and carpets.

Use as directed

This turbo brush is intended for use in the home and not for industrial purposes.

The turbo brush must be used exclusively in accordance with the specifications stated in these instructions.

The manufacturer shall not be held liable for any damages which arise from a use which is not as directed or has been caused by an incorrect operation.

Therefore, please ensure that the following information is observed and heeded at all times!

- Only use original spare parts.

The turbo brush is not suitable for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming:
 - substances which can have adverse affects on one's health or sharp-edged, hot or red-hot substances.
 - damp or liquid substances.
 - easily flammable or explosive materials and gases.

Safety information

This turbo brush complies with the recognised regulations of technology and the relevant safety directives. We hereby confirm the conformity with the European guidelines.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.
=> Risk of suffocation.

Proper use

- Never use a damaged turbo brush.
- Do not reach into the running brush roller.
- Do not drive over the supply while the brush roller is running.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury!
- Do not leave the turbo brush standing on the carpet when the brush roller is rotating, it must be kept moving (could damage the pile).
- Wool or velour carpets, particularly those with a loose pile, should only be cleaned occasionally with the turbo brush, must leave sufficient intervals in between.

■ Please observe!

- Do not leave the running turbo brush in the immediate vicinity of long hair, scarves, ties etc..

Information regarding disposal

■ Packaging

The packaging protects the turbo brush from becoming damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of any unwanted packaging materials at the collection point for the recycling system "Green Point".

■ Second-hand appliances

Second-hand appliances still contain many valuable materials. Therefore, give your second-hand appliance to your dealer or to a recycling centre to be recycled.

Ask your dealer or your local government about the current methods of disposal and the location of recycling centres in your area.

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez la brosse à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

■ **Domaine d'application**

La turbo-brosse aspire et brosse sur des tapis/moquettes en liaison avec l'aspiration. Elle élimine à fond la poussière, des peluches, des fils et des poils.

En cas de voile de tapis/moquette aplati, on obtient un assouplissement nettement plus visible.

La turbo-brosse peut également être utilisée sur des sols durs.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cette turbo-brosse est destinée exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez la turbo-brosse exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

La turbo-brosse n'est pas appropriée à :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- aspirer des :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

Cette turbo-brosse répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

Nous déclarons qu'elle répond aux directives européennes.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Ne pas mettre en marche la turbo-brosse si elle est défectueuse.
- Ne pas mettre la main dans la brosse rotative en marche.
- Ne pas passer sur le cordon avec la brosse rotative en marche.
- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lorsque la brosse rotative tourne, ne pas laisser la turbo-brosse sur le tapis/la moquette sans bouger la brosse (endommagement du voile).
- Les tapis/moquettes velours en laine, en particulier ceux d'un voile peu serré, devront être nettoyés avec la turbo-brosse à des intervalles plus espacés.

Important

- Lorsque la turbo-brosse est en marche, ne pas l'approcher de cheveux longs, d'écharpes, de cravates etc.

Indication pour la mise au rebut

■ **Emballage**

L'emballage protège la turbo-brosse contre un endommagement pendant le transport.

Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ **Appareil usagé**

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.

Remettez donc votre

turbo-brosse usagée à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, adressez-vous à votre revendeur ou à votre mairie.

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione della spazzola a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

■ Campo d'applicazione

La spazzola turbo abbinata all'aspirapolvere è indicata per aspirare e spazzolare i tappeti. Rimuove in modo efficace polvere, pelucchi, fili e capelli e ridona ai tappeti il loro originale spessore in caso di pelo fortemente calpestato.

La spazzola turbo può essere utilizzata anche su pavimenti duri.

Utilizzo conforme

Questa spazzola turbo è destinata esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatta per uso industriale.

Utilizzare la spazzola turbo soltanto come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un utilizzo scorretto o non conforme dell'apparecchio.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

La spazzola turbo non è adatta all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questa spazzola turbo è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

Si conferma la conformità con le direttive europee.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Non mettere in funzione spazzole turbo danneggiate.
- Non toccare il rullo della spazzola in movimento.
- Non passare la spazzola sul cavo di alimentazione quando il rullo è in funzione.
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolo di lesioni!
- In caso di spazzole rotanti non fermare la spazzola turbo sul tappeto (danneggiamento del pelo).
- Utilizzare la spazzola turbo solo saltuariamente per la pulizia di tappeti in velluto di lana, in particolare quelli a pelo rado.

! Attenzione

- Non avvicinare troppo la spazzola turbo in movimento a capelli lunghi, scarpe, cravatte, ecc.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge la spazzola turbo da eventuali danni durante il trasporto.

È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato.

Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio smesso

Gli apparecchi smessi contengono ancora molti materiali preziosi.

Si consiglia pertanto di restituire

la spazzola turbo dismessa al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.
Wanneer u de borstel doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

■ Toepassing

De Turbo-borstel zuigt en borstelt vloerbedekkingen in aansluiting op de stofzuiger. Hij verwijdert zeer effectief stof, pluusjes, draden en haren. Wanneer de vloerbedekking is platgelopen, wordt hij duidelijk zichtbaar losser gemaakt.

De Turbo-borstel kan voor harde bodems worden gebruikt.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze Turbo-borstel is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De Turbo-borstel uitsluitend conform de informatie in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

- Alleen originele reserveonderdelen gebruiken.

De Turbo-borstel is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.

Veiligheidsvoorschriften

Deze Turbo-borstel voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

Wij bevestigen de overeenstemming met de Europese richtlijnen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- Geen beschadigde Turbo-borstel in gebruik nemen.
- Niet met uw handen in de draaiende borstelrol komen.
- Niet met een draaiende borstelrol over de toevoer gaan.
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Wanneer de borstelrol draait de Turbo-borstel niet op de vloer laten staan zonder dat hij beweegt (beschadiging van de pool).
- Vloerbedekking van wol of velours dient, met name wanneer deze een losse pool heeft, met grote tussenpozen met de Turbo-borstel te worden gereinigd.

■ Let op

- Zorg ervoor dat de draaiende Turbo-borstel niet in de onmiddellijke nabijheid komt van lang haar, sjaals, stropdassen e.d.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de Turbo-borstel tegen beschadiging tijdens het transport.

Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar.

Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude

Turbo-borstel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

Opbevar brugsanvisningen. Når mundstykket gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

■ Anvendelsesområde

Turbo-børsten er beregnet til støvsugning og børstning af tæpper sammen med støvsugeren. Den er særligt effektiv til fjernelse af støv, frug, tråde og hår. Ved tæpper, hvor luven er trådt ned, kan der ses en tydelig forbedring. Turbo-børsten kan også anvendes på gulve med hård belægning.

Formålsmæssig anvendelse

Turbo-børsten er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig anvendelse. Turbo-børsten må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader, der opstår som følge af ikke formålsmæssig anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

- Anvend kun originale reservedele.

Turbo-børsten er ikke beregnet til:

- støvsugning af mennesker eller dyr
- opugning af:
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.

Sikkerhedsanvisninger

Turbo-børsten opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser. Vi erklærer, at produktet stemmer overens med de europæiske direktiver:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Hvis turbo-børsten er blevet beskadiget, må den ikke anvendes.
- Stik ikke fingrene ind mellem børstens valser, mens de roterer.
- Bevæg ikke mundstykket over hen over netledningen, mens børsterne roterer.
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Lad ikke turbo-børsten stå stille på tæppet med roterende valser.
(Luven bliver beskadiget).
- Uld-velourtæpper, især med blød luv, bør kun rengøres med turbo-børsten med større mellemrum.

■ Bemærk venligst

- Pas på, at turbo-børsten ikke kommer i umiddelbar nærhed af langt hår, tørklæder, slips eller lignende, mens børsterne roterer.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter turbo-børsten mod transportskader.

Den er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan derfor recycles.

Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

■ Kasserede apparater

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges.

Indlever derfor den kasserede turbo-børste hos forhandleren eller til recycling på en genbrugsstation. Forhør Dem om aktuelle bortskaffelsesmåder hos forhandleren eller på kommunens tekniske forvaltning.

Ta godt vare på bruksanvisningen.

Bruksanvisningen må følge med når børsten skifter eier.

■ Bruksområde

Turbobørsten støvsuger og børster tepper når den er tilkoblet støvsugeren. Den fjerner støv, lo, tråder og hår spesielt grundig. Ved vegg-til-vegg-tepper kan man se en tydelig forbedring.

Turbobørsten kan også brukes på harde gulv.

Tiltenkt bruk

Turbobørsten er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Turbobørsten må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Les derfor de følgende instruksjonene nøye.

- Bruk bare originale reservedeler.

Turbobørsten er ikke beregnet til følgende:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser

Sikkerhetsanvisninger

Turbobørsten er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

Vi bekrefter at produktet er i overensstemmelse med europeiske retningslinjer.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Ikke bruk ødelagte børstevalser.
- Putt aldri noe i børstevalsen når den roterer.
- Kjør aldri over ledningen til børstevalsen når den roterer.
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ikke la turbobørsten stå stille med roterende børstevalse på teppet (teppet kan skades).
- Ull-/velurteppe, spesielt dem som er løst vevd, bør ikke rengjøres ofte med turbobørsten.

! Obs!

- La aldri den roterende turbobørsten være i nærheten av langt hår, gardiner, slips o.l.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter turbobørsten mot skader under transport.

Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.

Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gamle apparater

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes.

Lever derfor inn den kasserte turbobørsten hos forhandleren eller på et innsamlingssenter for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

Spara bruksanvisningen.

Skicka med bruksanvisningen om borsten byter ägare.

■ Användningsområde

Turboborsten suger och borstar mattor när den är dammsugaransluten. Tar bort damm, ludd, trådar och hår extra noggrant. Heltäckningsmattor får en klart märkbar uppluckring.

Du kan även använda turboborsten på hårda golv.

Föreskriven användning

Turboborsten är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiell användning.

Du får bara använda turboborsten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av ej ändamålsenlig användning eller felaktig manövrering.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

- Använd bara originalreservdelar.

Turboborsten är inte avsedd för:

- dammsugning av människor eller djur
- dammsugning av:
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.

Säkerhetsanvisningar

Turboborsten uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

Vi intygar att produkten uppfyller kraven i EU-direktiven.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
=> Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Använd inte turboborsten om den är trasig.
- Stick aldrig in något i borstvalsen när den roterar.
- Kör aldrig över sladden med borstvalsen när den roterar.
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Olycksrisk!
- Låt inte turboborsten stå still med roterande borstvals på mattan.
(mattskaador).
- Ull-velourmattor, framförallt lösvävda mattor, bör du inte rengöra så ofta med turboborste.

Obs!

- Håll aldrig roterande turboborste i närheten av långt hår, sjalar, slipsar och liknande.

Råd beträffande avfallshanteringen

■ Förpackning

Förpackningen skyddar turboborsten från transportskador.

Den är gjord av miljövänliga material som går att återvinna.

Avyttra förpackningsmaterial som inte längre behövs på uppsamlingsplatser för avfallssortering.

■ Din uttjänta dammsugare

Gamla dammsugare innehåller ofta värdefullt material.

Lämna din uttjänta

turboborste till din återförsäljare resp. på miljöstation för återvinning. Din återförsäljare eller kommunens renhållning kan svara på återvinningsfrågor.

Säilytä käyttöohje.

Antaessasi harjan kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohje mukaan.

■ Käyttöalue

Turboharja liitetään pölynimuriin, ja se imuroi ja harjaa matot. Se poistaa pölyn, nöyhden, langanpätkät ja hiukset erittäin tehokkaasti. Maton tallaantunut nukka saa samalla kohottavan käsittelyn.

Turboharjaa voidaan käyttää myös kovalla lattiapinnalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä turboharja on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

Käytä turboharjaa tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Turboharja ei sovellu

- ihmisten tai eläinten imuroimiseen
- sillä ei voida imeä:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.

Turvaohjeet

Tämä turboharja vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten direktiivien kanssa.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Älä ota vaurioitunutta turboharjaa käyttöön.
- Älä tartu pyörivään harjatelaa.
- Älä liikuta pyörivää harjatelaa liitäntäjohtoon päällä.
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Älä jätä turboharjaa paikalleen maton päälle, kun harjataka pyörii. (nukka vaurioituu).
- Villaveluurimatot, joissa on kuohkea nukka, on hyvä puhdistaa turboharjalla vain satunnaisesti.

■ Muista

- Älä vie turboharjaa pitkien huusten, kaulahuivien, solmioiden yms. välttämään läheisyyteen.

Ohjeita jätehuollosta

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa turboharjaa vaurioilta kuljetuksen aikana.

Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytöstä poistetut laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja.

Toimita sen tähden käytöstä poistamasi turboharja jälleenmyyjäliikkeeseen tai kierrätyskeskukseen kierrätystä varten. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat jälleenmyyjäliikkeestä tai kunnastasi.

Conservar las instrucciones de uso.

Si el cepillo pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

■ **Ámbito de aplicación**

El cepillo turbo aspira y cepilla alfombras en combinación con el aspirador. Elimina minuciosamente polvo, pelusas, hilos y pelos. El cepillo consigue una clara descompactación en el felpudo.

El cepillo turbo puede utilizarse también en suelos duros.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este cepillo turbo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Utilizar este cepillo turbo exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

- Emplear exclusivamente piezas de repuesto originales.

El cepillo turbo no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes
 - sustancias húmedas o líquidas
 - materias o gases inflamables o explosivos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este cepillo turbo cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Confirmamos que cumple la directiva europea.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
=> ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- No poner en marcha el cepillo turbo si presenta algún desperfecto.
- No tocar el rodillo del cepillo mientras esté en funcionamiento.
- No pasar el rodillo del cepillo por encima del cable de conexión.
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza. => ¡Peligro de lesiones!
- Al emplear el rodillo del cepillo giratorio, no dejar el cepillo turbo parado encima de la alfombra (pueden surgir daños en la felpa de la alfombra).
- La limpieza con cepillo turbo de las alfombras de terciopelo de lana, especialmente aquellas con pelo poco compacto, debe realizarse aplicando intervalos de tiempo prolongados.

Observaciones

- No acercar el cepillo turbo en funcionamiento a cabellos largos, bufandas, corbatas y similares.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ **Embalaje**

El embalaje protege el cepillo turbo de posibles desperfectos durante el transporte.

Éste está compuesto por materiales no contaminantes y por tanto, reciclables.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.

■ **Aparatos usados**

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos.

Por tanto, es conveniente llevar los cepillos turbo ya inservibles

al distribuidor o a un centro de reciclaje para su reutilización. Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o à escova sempre que a entregar a terceiros.

■ Âmbito de aplicação

A escova Turbo aspira e escova tapetes quando ligada ao aspirador. Remove o pó, linhas, fios e cabelos com especial eficácia. No caso de pavimentos alcatifados pisados, a alcatifa é nítida e visivelmente revolvida, tornando-se mais fofa.

A escova Turbo pode também ser utilizada em soalhos rijos.

Uso a que se destina

Esta escova Turbo destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizada para fins industriais. Utilize a escova Turbo apenas de acordo com as instruções do presente manual.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

- Utilizar apenas peças de substituição originais.

A escova Turbo não é adequada para:

- limpar pessoas ou animais
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes
 - substâncias húmidas ou líquidas
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.

Indicações de segurança

Esta escova Turbo está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

O fabricante certifica a conformidade com as directivas comunitárias.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.

- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
 - Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
- => Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Não coloque a escova Turbo em funcionamento se esta se encontrar danificada.
- Não agarre na escova rotativa se esta estiver em funcionamento.
- Não passe a escova rotativa em funcionamento por cima dos fios de alimentação.
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Com a escova rotativa em funcionamento, não deixe a escova Turbo repousar sobre o tapete sem movimento (danificação do pavimento).
- As alcatifas de lã, especialmente as mais fofas, só devem ser limpas com a escova Turbo de tempos a tempos.

■ Atenção

- Não aproxime a escova Turbo em funcionamento de cabelos compridos, cachecóis, gravatas, entre outros.

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege a escova Turbo contra danos durante o transporte.

Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável.

Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelhos usados

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor.

Por isso, no final da vida útil da escova Turbo, entregue-a ao comerciante que a vendeu ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto do comerciante ou nos serviços municipalizados.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση μεταβίβασης της βούρτσας σε τρίτους θα πρέπει να συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης.

■ Περιοχή εφαρμογής

Η βούρτσα-τούρμπο αναρροφά και βουρτσίζει τα χαλιά σε συνδυασμό με την ηλεκτρική σκούπα. Απομακρύνει τη σκόνη, τα χνούδια, τις κλωστές και τις τρίχες ιδιαίτερα αποτελεσματικά. Σε περίπτωση πολύ πατημένου πέλους των χαλιών επιτυγχάνεται μια φανερή χαλάρωση.

Η βούρτσα-τούρμπο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και σε σκληρά δάπεδα.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η βούρτσα-τούρμπο προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε τη βούρτσα-τούρμπο αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Η βούρτσα-τούρμπο δεν είναι κατάλληλο για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η βούρτσα-τούρμπο ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Εμείς βεβαιώνουμε την τήρηση των ευρωπαϊκών οδηγιών.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη βούρτσα-τούρμπο.
- Μην απλώνετε τα χέρια σας στον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας.
- Μην περνάτε πάνω από το καλώδιο παροχής ρεύματος με τον κύλινδρο της βούρτσας σε λειτουργία.
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην αφήνετε τη βούρτσα-τούρμπο, με περιστρεφόμενο τον κύλινδρο της βούρτσας, ακίνητη στην ίδια θέση πάνω στο χαλί (ζημιά στο πέλος).
- Τα μάλλινα-βελούρ χαλιά, ιδιαίτερα αυτά με χαλαρό πέλος, πρέπει να καθαρίζονται με τη βούρτσα-τούρμπο μόνο σε μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα.

■ Προσέξτε παρακαλώ

- Μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα-τούρμπο, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία, πολύ κοντά σε μακριά μαλλιά, κασκόλ, γραβάτες και άλλα παρόμοια αντικείμενα.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει τη βούρτσα-τούρμπο από ζημιά κατά τη μεταφορά.

Αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά.

Παραδώστε γι' αυτό την παλιά σας βούρτσα-τούρμπο στο έμπορά σας ή σε ένα κέντρο ανακύκλωσης για ανακύκλωση. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.
Fırçayı başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanım kılavuzunu da veriniz.

■ Kullanım alanı

Turbo fırça, elektrik süpürgesi bağlantısıyla halıları fırçalar ve süpürür. Toz, saç ve ipikleri etkin bir şekilde çıkarır. Ezilmiş halı tüylerini tekrar kabartır. Turbo fırça, sert zeminde de kullanılabilir.

Amaca uygun kullanım

Bu turbo fırça sadece ev içi kullanıma uygundur, endüstri amaçlı kullanım için uygun değildir. Bu turbo fırçayı daima kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!
■ Sadece orijinal yedek parça kullanınız.

Aşağıdakiler turbo fırça için uygun değildir:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya akkordlaşmış maddeler
 - nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - kolay tutuşan veya patlayıcı maddeler ve gazlar.

Güvenlik bilgileri

Bu turbo fırça, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Biz Avrupa yönetmeliklerine uygunluğunu teyit ediyoruz.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Hasarlı turbo fırçayı çalıştırmayınız.
- Çalışmakta olan fırça silindirini ellemeyiniz.
- Çalışmakta olan fırça silindiriyle besleme hattının (kablunun) üzerinden geçmeyiniz.
- Asla süpürgeğin ağızıyla veya borusuyla insanların kafalarının yakınında kullanmayınız.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Fırça silindiri dönmekteyken, turbo fırçayı hareketsiz bir şekilde halının üzerinde bırakmayınız (Flor zararı).
- Yün, kadife, özellikle gevşek tüllü halıları, turbo fırçayla çok sık temizlemeyiniz.

■ Lütfen dikkat ediniz

- Çalışmakta olan turbo fırçayı uzun saç, şal, kravat ve benzeri şeylere doğrudan yaklaştırmayınız.

Atık giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, turbo fırçayı nakliye sırasında hasar görmekten korur.

Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden oluşmaktadır ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder.

Bu yüzden kullanılmış cihazı

tekrar kullanılmak üzere satıcısına ya da geri dönüşüm merkezine veriniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz belediye idaresine başvurunuz

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام.

في حالة إعطاء الفرشاة لشخص آخر يرجى إعطاؤه إرشادات الاستخدام معها.

■ مجال الاستخدام

الفرشاة التوربو قادرة على كنس وتنظيف السجاد وهي مركبة بالمكنسة. فهذه الفرشاة تزيل الأتربة ويقاها الوبر والخيوط والشعر بشكل تام. كما يمكنها بطريقة جيدة نفش وبر السجاد المتيبس بفعل كثرة المشي عليه.

ويمكن أيضا استخدام الفرشاة التوربو لتنظيف الأرضيات الصلبة.

■ الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه الفرشاة التوربو مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. ينبغي استخدام الفرشاة التوربو دائما طبقا لما هو مشروح في إرشادات الاستخدام هذه. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ. لذلك يرجى الالتزام تماما بالإرشادات التالية. ■ اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية.

■ الفرشاة التوربو غير مناسبة لما يلي:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:
- المواد الضارة بالصحة أو الأشياء حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.

■ إرشادات الأمان

هذه الفرشاة التوربو تفي بالقواعد التقنية المعتمد وشروط الأمان ذات الصلة. ومن جانبنا، فإننا نؤكد على مطابقتها للمعايير الأوروبية.

■ الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق

والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه

المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.

■ لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.

■ لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو

إجراء أعمال الصيانة المسموح بها

للمستخدم بدون مراقبة.

■ يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرفاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.

= > وإلا فيكون هناك خطر الاختناق!

■ الاستخدام الصحيح

- لا تستعمل الفرشاة التوربو إذا كان بها تلف.
- لا تدخل يدك إلى بكرة الفرشاة أثناء دورانها.
- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرة لا تمررها على كابل الكهرباء.
- لا تقم أبدا بالشفط باستخدام فوهة التنظيف والماسورة بالقمم من الرأس. > > وإلا فيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرة، لا تترك الفرشاة التوربو على السجاد دون تحريكها (احتمال حدوث ضرر بوبر السجاد).
- عند تنظيف السجاد المصنوع من الصوف والقطيفة، وخاصة السجاد ذي الوبر الهش، بالفرشاة التوربو، فيجب أن يتم ذلك دائما على فترات متباعدة.

■ انتبه من فضلك

■ عندما تكون الفرشاة التوربو دائرة لا تقم بتقريبها بشكل مباشر من الشعر الطويل أو الإيشاريات أو الكرافات وما شابه ذلك.

■ إرشادات التخلص من المخلفات

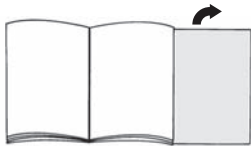
■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية الفرشاة التوربو من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم الفرشاة التوربو المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز تدوير المخلفات لإعادة الانتفاع بها. ويمكنك الاستعلام عن الطرق المتبعة حاليا في التخلص من المخلفات لدى التاجر الذي اشتريته الفرشاة منه أو لدى إدارة البلدية التي تتبعها.

Bitte Bildseite ausklappen!



Inbetriebnahme

Bild 1

- Die Turbo-Polsterdüse auf den Handgriff des Staubsaugerschlauchs stecken. Sie sorgt für besonders gründliche Reinigung von Polstermöbeln, Matratzen, usw.

! **Stellen Sie die Saugleistung auf Maximum, wenn sie mit der Bürste arbeiten.**

Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Pflege

! **Den Staubsauger immer ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendwelche Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

Bild 2

- Turbo-Polsterdüse vom Handgriff abnehmen.

Bild 3

- Mit Hilfe einer Schere alle um die Walze gewickelten Haare oder Fäden durchschneiden.

Bild 4

- Bei stärkerer Verschmutzung oder Verstopfung kann die Düse geöffnet werden.
- Dazu die Hülse in Mittelstellung bringen, Rastknopf drücken und Hülse in Pfeilrichtung schieben.

Bild 5

- Zum leichteren Reinigen Antriebsrad aus der Düse nehmen.

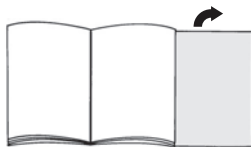
Bild 6

- Rad einsetzen und Deckel schließen.
- Hülse wieder nach vorne schieben.

! **Die Halterung der Antriebsachse muss vor dem Schließen korrekt sitzen, sonst lässt sich der Deckel nicht schließen.**

Technische Änderungen vorbehalten.

Please fold out the picture page.



Set up

Figure 1

- Attach the turbo upholstery nozzle to the hand grip on the vacuum cleaner hose. This is designed especially for thorough cleaning of upholstered furniture, mattresses, etc.

! **Set the suction level to maximum when you are using the brush.**

Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Care

! **Always switch off the vacuum cleaner and remove the plug from the socket before starting to clean it.**

Figure 2

- Remove the turbo upholstery nozzle from the hand grip.

Figure 3

- Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors.

Figure 4

- If it is very dirty or blocked, the nozzle can be opened.
- To do so, bring the sleeve to the middle position, depress the locking button and slide the sleeve in the direction of the arrow.

Figure 5

- For easier cleaning, remove the driving wheel from the nozzle.

Figure 6

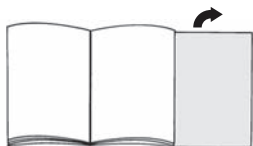
- Insert the wheel and close the cover.
- Slide the sleeve back towards the front.

! The holder for the drive shaft must sit correctly
• before closing, otherwise the cover will not be able to close.

Subject to technical modifications.

fr

Veuillez déplier la page d'images !



Mise en service

Fig. 1

- Emmancher la turbo-tête pour capitons sur la poignée du flexible de l'aspirateur.
Elle assure un nettoyage à fond des meubles capitonnés, matelas, etc.

! Réglez la puissance d'aspiration au maximum
• lorsque vous travaillez avec la brosse.

Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Entretien

! Eteindre toujours l'aspirateur et retirer la fiche
• de la prise avant d'effectuer tous travaux de nettoyage.

Fig. 2

- Retirer la turbo-tête pour capitons de la poignée.

Fig. 3

- Couper avec des ciseaux les fils ou les cheveux enroulés autour du rouleau.

Fig. 4

- S'il y a plus de saletés ou un bourrage, la tête peut être ouverte.
- Pour cela, amener le manchon en position centrale, appuyer sur le bouton d'enclenchement et pousser le manchon dans le sens de la flèche.

Fig. 5

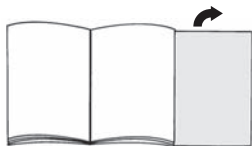
- Pour faciliter le nettoyage, enlever la roue d'entraînement de la tête.

Fig. 6

- Mettre la roue en place et fermer le couvercle.
- Repousser le manchon en avant.

! La fixation de l'axe d'entraînement doit être
• correctement en place, sinon le couvercle ne peut pas être fermé.

Sous réserve de modifications techniques.

Beeldpagina openklappen a.u.b.!**De stofzuiger in gebruik nemen****Afbeelding 1**

- Het turbo-meubelmondstuk op de handgreep van de stofzuigerslang steken.
Hiermee worden gestoffeerde meubels, matrassen, enz., bijzonder goed gereinigd.

! Stel het zuigvermogen in op het maximum wanneer u de borstel gebruikt.

Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Onderhoud

! De stofzuiger altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen voordat u welke schoonmaakwerkzaamheden dan ook uitvoert.

Afbeelding 2

- Turbo-meubelmondstuk van de handgreep afnemen.

Afbeelding 3

- Met een schaar alle opgewikkelde haren of draden doorknippen.

Afbeelding 4

- Bij sterkere vervuiling of verstopping kan het mondstuk ook geopend worden.
- Hiervoor de huls in de middelste stand brengen, op de instelknop drukken en de huls in de richting van de pijl schuiven.

Afbeelding 5

- Om gemakkelijker te reinigen het aandrijfwiel uit het mondstuk nemen.

Afbeelding 6

- Wielje inbrengen en het deksel sluiten.
- Huls weer naar voren schuiven.

! De houder van de aandrijfas dient vóór het sluiten correct te zitten, anders kan het deksel niet worden gesloten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

da**Fold siden med illustrationerne ud!****Ibrugtagning****Figur 1**

- Sæt turbo-polstermundstykket på støvsugerslangens håndgreb.
Med dette mundstykke bliver polstrede møbler, madrasser, etc. rengjort særlig grundigt.

! Indstil sugeeffekten til maksimal styrke, mens dette mundstykke anvendes.

Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Pleje

! Sluk altid for støvsugeren, og træk netstikket ud af kontakten, inden der udføres nogen form for rengøring af støvsugeren.

Figur 2

- Tag turbo-polstermundstykket af håndgrebet.

Figur 3

- Hår og tråde, som har viklet seg rundt om valsen, kan klippes over med en saks.

Figur 4

- Ved kraftigere tilsmudsning eller tilstopning kan mundstykket åpnes.
- Placer låsemuffen i midterpositionen, tryk på låseknappen, og skyd muffen i pilens retning.

Figur 5

- Tag drivhjulet ud af mundstykket for at gøre rengøringen lettere.

Figur 6

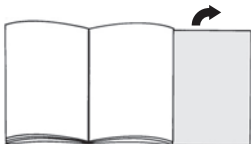
- Sæt hjulet på plass, og luk dekslet.
- Skyd muffen frem igjen.

! **Drivaksels holder skal være plassert korrekt, inden dekslet lukkes. I motsat fald kan det ikke lukkes.**

Med forbehold for tekniske ændringer.

no

Brett ut bildesiden!



Komme i gang

Figur 1

- Sett turbo-møbelmunnstykket på håndtaket på støvsugerslangen. Det sørger for spesielt grundig rengjøring av stoppede møbler, madrasser osv.

! **Sett sugoeffekten på maksimum når du arbeider med børsten.**

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Vedlikehold

! **Slå alltid av støvsugeren og trekk støpselet ut av stikkontakten før det gjennomføres rengjøringsarbeider.**

Figur 2

- Ta turbo-møbelmunnstykket av håndtaket.

Figur 3

- Klipp av alle hår eller tråder som har viklet seg rundt valsen, ved hjelp av en saks.

Figur 4

- Ved kraftig tilsmussing eller tiltetning kan dysen åpnes.
- Sett dysen i midtstilling, trykk på låseknappen og skyv dysen i pilens retning.

Figur 5

- For enklere rengjøring kan drivhjulet tas ut av dysen.

Figur 6

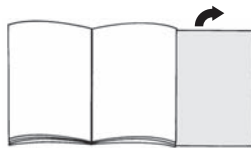
- Sett i hjulet og lukk dekslet.
- Skyv dysen forover igjen.

! **Holderen på drivakselen må sitte korrekt før lukking, ellers kan ikke dekslet lukkes.**

Med forbehold om tekniske endringer.

sv

Veckla ut bildesidan!



Start av dammsugaren

Bild 1

- Sätt på turbo-dynmunstycket på dammsugarslangens handtag. Den ger grundlig rengöring av stoppade möbler, madrasser osv.

! **Sätt effekten på max då du arbetar med borsten.**

Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Skötsel och vård

- ! Stäng alltid av dammsugaren och dra ur kontakten innan du utför något rengöringsarbete på den.

Bild 2

- Ta av turbo-dynmunstycket från handtaget.

Bild 3

- Skär av alla hårstrån och trådar som lagt sig kring valsen med hjälp av en sax.

Bild 4

- Vid stark nedsmutsning eller förstoppling kan munstycket öppnas.
- Ställ för detta hylsan i mellersta läge, tryck på knappen och skjut hylsan i pilens riktning.

Bild 5

- Ta ur drivhjulet från munstycket för lättare rengöring.

Bild 6

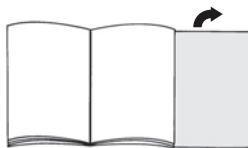
- Sätt i hjulet och stäng till.
- Skjut hylsan framåt igen.

- ! Hållaren till drivaxeln måste sitta korrekt, annars kan locket inte stängas.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

fi

Käännä kuvasivu esiin!



Käyttöönotto

Kuva 1

- Aseta turbo-huonekalusuulake pölynimuriletkun kahvaan.
Se puhdistaa pehmustetut huonekalut, matot jne. erittäin tehokkaasti.

- ! Säädä imuteho maksimiteholle, kun työskentelet harjan kanssa.

Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakkepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista

Hoito

- ! Kytke pölynimuri aina pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin puhdistat laitetta.

Kuva 2

- Poista turbo-huonekalusuulake kahvasta.

Kuva 3

- Leikkaa kaikki telan ympäri kiertyneet hiukset ja langanpätkät saksilla poikki.

Kuva 4

- Jos suulake on hyvin likainen tai tukkeutunut, se voidaan myös avata.
- Laita sitä varten holkki keskiasentoon, paina lukitusnuppia ja työnnä holkki nuolen suuntaan.

Kuva 5

- Ota käyttöpyörä pois paikaltaan puhdistuksen helpottamiseksi.

Kuva 6

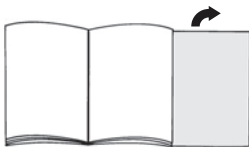
- Laita pyörä paikalleen ja sulje kansi.
- Työnnä holkki taas eteenpäin.

! Käyttöäkselin pidikkeen pitää olla ennen sulkemista kunnolla paikallaan, kantta ei saa muutoin suljettua.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

es

¡Abrir el desplegable lateral!



Puesta en marcha

Figura 1

Introducir la boquilla turbo para tapicería en la empuñadura del tubo de la manguera de aspiración. Garantiza una limpieza a fondo de los muebles tapizados, colchones, etc.

! Poner el rendimiento de aspiración al máximo, cuando use el cepillo.

¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Cuidados

! Desenchufar siempre la aspiradora y extraer el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Figura 2

- Extraer la boquilla turbo para tapicería de la empuñadura.

Figura 3

- Cortar los pelos o hilos enredados en el rodillo con ayuda de unas tijeras.

Figura 4

- Abrir la boquilla en caso de que haya mucha suciedad u obstrucción.
- En tal caso, poner la pieza del tubo en la posición media, pulsar el botón de enclavamiento y empujar el tubo en la dirección de la flecha.

Figura 5

- Extraer la rueda motriz de la boquilla para limpiar fácilmente.

Figura 6

- Colocar la rueda y cerrar la tapa.
- Volver a empujar la pieza del tubo hacia delante.

! El soporte del eje motriz ha de encajar correctamente antes de cerrar. En caso contrario, no se podrá cerrar la tapa.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

pt

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Colocação em funcionamento

Figura 1

- Aplique o bocal para estofos turbo na pega do tubo do aspirador.
- Este acessório destina-se a uma limpeza profunda de mobiliário estofado, colchões, etc.

! Se trabalhar com a escova, regule a potência de aspiração para o máximo.

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Manutenção

- ! **Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada, antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.**

Figura 2

- Retire o bocal para estofos turbo da pega.

Figura 3

- Com a ajuda de uma tesoura, corte todos os cabelos ou fios enrolados à volta do cilindro.

Figura 4

- No caso de forte sujidade ou de entupimento, pode abrir-se o bocal.
- Para isso coloque a manga na posição central, prima o botão de bloqueio e arraste a manga na direcção da seta.

Figura 5

- Para facilitar a limpeza, retire a roda motriz do bocal.

Figura 6

- Coloque a roda e feche a tampa.
- Arraste novamente a manga para a frente.

- ! **O suporte do eixo motor deve estar bem assente antes do fecho, caso contrário não é possível fechar a tampa.**

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

el

Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες!



Θέση σε λειτουργία

Εικ. 1

- Περάστε το στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα ταπετσαριών τούρμπο στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας. Αυτό φροντίζει για ιδιαίτερα αποτελεσματικό καθάρισμα των επιπλων με ταπετσαρία, των στρωμάτων, κτλ.

- ! **Όταν εργάζεστε με τη βούρτσα, ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης στο μέγιστο.**

Προσοχή!

Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινολάιτ. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλαμα δαπέδου.

Φροντίδα

- ! **Απενεργοποιείτε πάντοτε την ηλεκτρική σκούπα και τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος, προτού να εκτελέσετε οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού.**

Εικ. 2

- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα ταπετσαριών τούρμπο από τη χειρολαβή.

Εικ. 3

- Με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού κόψτε όλες τις τρίχες και τις κλωστές που είναι τυλιγμένες γύρω από τον κύλινδρο.

Εικ. 4

- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης ή φραγής μπορείτε να ανοίξετε το στόμιο αναρρόφησης.
- Γι' αυτό θέστε το δακτύλιο στη μεσαία θέση, πιέστε το κουμπί ασφαλισής και σπρώξτε το δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 5

- Για τον ευκολότερο καθαρισμό αφαιρέστε τον τροχό κίνησης από το στόμιο.

Εικ. 6

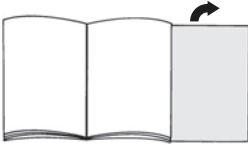
- Τοποθετήστε τον τροχό και κλείστε το κάλυμμα.
- Σπρώξτε ξανά το δακτύλιο προς τα εμπρός.

! Το στήριγμα του κινητήριου άξονα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο πριν το κλείσιμο, διαφορετικά δεν μπορεί να κλείσει το κάλυμμα.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

Lütfen resimli sayfayı açınız!



Χαλιıştırılması

Resim 1

Turbo-döşeme süpürme başlığını elektrikli süpürge hortumunun el tutamağına takınız.

Minderli mobilyaların, döşeklerin vb. derinlemesine temizlenmesi için kullanılır.

! Fırça ile temizlik yapıyorsanız emme gücünü maksimum konuma getiriniz.

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Bakım

! Herhangi bir temizlik yapmadan önce elektrikli süpürgeyi daima kapatınız ve fişi prizden çekiniz.

Resim 2

- Turbo-döşeme süpürme başlığı, süpürme borusundan çıkarılmalıdır.

Resim 3

- Makas yardımı ile silindirin altına yapışan saç veya iplikleri kesiniz.

Resim 4

- Aşırı kirlenme veya tıkanma durumunda başlığın içini açabilirsiniz.
- Kovani orta konuma getirmek için ara verme düğmesine basıp kovani ok yönünde itiniz.

Resim 5

- Daha yüzeyssel temizlik için tahrik kolunu başlıktan çıkarınız.

Resim 6

- Kolu yerleştiriniz ve kapağı kapatınız.
- Kovani tekrar öne doğru itiniz.

! Tahrik aksının tutucusu, kapatmadan önce doğru yerleştirilmelidir aksi takdirde kapak kapatılamaz.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

العناية بالمكنسة

يرجى فرد صفحة الصور.

❗ احرص دائماً على إيقاف المكنسة ونزع القابض من المقبض قبل القيام بأية أعمال تنظيف للمكنسة.

صورة 2

اخلع رأس تنظيف المفروشات التريو من المقبض.

صورة 3

اقطع كل الشعر أو الخيوط الملتفة حول البكرة باستخدام مقص.

صورة 4

- يمكن فتح رأس التنظيف في حالة وجود اتساخات شديدة أو انسداد بها.
- للقيام بذلك اضبط الجلبة في الوضع الأوسط ثم اضغط على زر التثبيت وقم بتحريك الجلبة في اتجاه السهم.

صورة 5

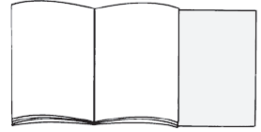
لتسهيل عملية التنظيف اخلع عجلة الدوران من رأس التنظيف.

صورة 6

- قم بتركيب العجلة وأغلق الغطاء.
- قم بتحريك الجلبة مرة أخرى للأمام.

❗ يجب أن تستقر وسيلة تثبيت محور الدوران بشكل صحيح قبل الغلق والا فلن ينغلق الغطاء.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.



التشغيل

صورة 1

قم بتركيب رأس تنظيف المفروشات التريو على مقبض خرطوم المكنسة.

وهي تعمل على تنظيف مفروشات الأثاث والمراتب وخلافه تنظيفاً جيداً.

❗ اضبط قوة الشفط على أقصى درجة، عندما تستخدم الفرشاة في التنظيف.

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينوليم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكل لتنظيف الأرضيات.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.de
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.at
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.siemens-home.bsh-group.com/au
* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 02
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/be

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Siemens Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0848 888 500
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile & Zubehör
Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomil/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 8007
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 28
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/dk

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 714
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 715
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/fi
Soittajahinta on kiinteästä verkosta
ja matkapuhelimesta
8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin - CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 € / min
* prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@

siemens-home.bsh-group.com

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
* prix appel

www.siemens-home.bsh-group.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.bsh-group.com/uk
Or call
Tel.: 0344 892 8999*

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,
Skyway House, 3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hk

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please call
Tel.: 01450 2655*

www.siemens-home.bsh-group.ie

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House,
Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103,
Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in

* Mo-Sa: 8.00 am to 8.00 pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018 346
mailto:info.it@siemens-home.
bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 821
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lu

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mrieħel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.

Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:

Tel.: 088 424 4020

Fax: 088 424 4845

mailto:siemens-contactcenter@

bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 088 424 4020

Fax: 088 424 4801

mailto:siemens-onderdelen@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S

Grensesvingen 9

0661 Oslo

Tel.: 22 66 05 73

Tel.: 22 66 06 00

mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/no

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa

Domowego Sp. z o.o.

Al. Jerozolimskie 183

02-222 Warszawa

Centrala Serwisu

Tel.: 801 191 534

Fax: 022 572 7709

mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,

Sociedade Unipessoal, Lda.

Rua Alto do Montijo, nº 15

2790-012 Camaxide

Tel.: 214 250 720

Fax: 214 250 701

mailto:siemens.electrodomesticos.pt@

bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.

Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1

13682 Bucuresti

Tel.: 021 203 9748

Fax: 021 203 9733

mailto:service.romania@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовые Приборы"

Сервис от производителя

Малая Калужская, 15

119071 Москва

тел.: 8 (800) 200 29 62

mailto:mok-kdhl@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB

Landsvägen 32

169 29 Solna

Tel.: 0771 195 500 local rate

Tel.: 0771 11 22 77 local rate

mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/se

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Tel.: +421 244 452 041

mailto:opravy@bshg.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"

тел.: 044 490 2095

mailto:bsh-service.ua@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/ua

XK Kosovo

SERVICE-GENERAL SH.P.K.

Rruga Mag Prishtine-Ferizaj

70000 Ferizaj

Tel.: 0290 321 434

Tel.: 0290 330 723

mailto:a_service@

gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.

Milutina Milankovića br. 9ž

11070 Novi Beograd

Tel.: 011 353 70 09

Fax: 011 205 23 89

mailto:informacije.servis-sr@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.

15th Road Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand – Johannesburg

Tel.: 086 002 6724

Fax: 086 617 1780

mailto:applianceserviceza@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/za

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi

ve Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi

Balkan Caddesi No: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel.: 0 216 444 6688*

Fax: 0 216 528 9188*

mailto:careline.turkey@bshg.com

www.siemens-home.bsh-group.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan

aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,

Cep telefonlarından ise kullanılan

tarifeye göre değişiklik göstermektedir



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

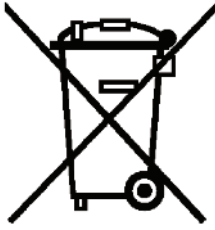
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

ar

رد 2012/19/EU ىئاپورا طبواض قباطم هاگتسد نىپا
كىكىنورتكللا و ىقرب هنةك كاه هاگتسد هراب
((waste electrical and electronic equipment - WEEE
تسا. هدىش صخشتم
بوچ راه، تسا ربتعم اپوا رسارس رد هك طبواض نىپا
كاه هاگتسد تفایزاب و نتفرگ سبزاب هویش كلك
دنگ كم نىپىعت ار هنةك

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كمال حال تقديم قسيمة الشراء.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφθοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο - Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,

Adresi :

Ümraniye. 34771. İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks :

Faks : 0216 528 91 88

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır.**
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından Bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88